

स्थात्त्या वैदूर्यमया पचति तिलकणाच्चन्दनैरिन्धनैविः
 मौवर्णैर्लाङ्गलाग्रैर्विलिखति वसुधामकर्ममूलस्य हेतोः ।
 क्तिन्वा कर्पूरखण्डान्वृतिमिह कुरुते कोद्रवाणां समता-
 त्प्राप्येमां कर्मभूमिं न चरति मनुजो यस्तपो मन्दभाग्यः ॥ ३३११ ॥

Der unglückliche Mensch, der, wenn er in dieses Land der heiligen Werke kommt, keine Kasteiungen übt, kocht Sesamkörner in einem Kessel von Lasurstein und verwendet dazu eine Menge Sandelholz als Feuerung, wühlt einer Arka-Wurzel wegen den Erdboden mit goldener Pflugschar auf, haut einen Kampferwald nieder und zieht ringsum eine Hecke von Kodrava.

स्थैर्यं कृत्येषु सर्वेषु शंसन्ति नयपण्डिताः ।
 बह्वृत्तरायपुक्तस्य धर्मस्य त्वरिता गतिः ॥ ३३१२ ॥

Bei allen Verrichtungen empfehlen Meister der Lebensklugheit Ausdauer: je mehr Hindernisse dem Gesetz in den Weg kommen, desto beschleunigter ist sein Gang.

स्नात्वा गङ्गैः पयोभिः शुचिकुसुमफलैरर्चयित्वा विभो त्वं
 ध्येये ध्यानं निवेश्य क्षितिधरकुह्यप्रावशय्यानिषणः ।
 आत्मारामः फलाशी गुरुवचनरतस्वतप्रसादात्स्मररे
 दुःखं मोक्ष्ये कदाहं समकरचरणे पुंसि सेवासमुत्थम् ॥ ३३१३ ॥

Wann werde ich, nachdem ich zuvor im Wasser der Gangâ mich gebadet, dich, o Herr, mit reinen Blumen und Früchten geehrt und die Gedanken auf den zu Denkenden gerichtet haben werde, in einer Berghöhle auf einem Felsenlager sitzend, an mir selbst mich ergötzend, Früchte verzehrend und an des Lehrers Worten Gefallen findend, durch deine Gnade, o Feind des Liebesgottes (Çiva), abstreifen die Leiden, die hervorgehen aus dem Dienst für einen Menschen, der nur eben so viele Hände und Füße wie ich hat?

स्नेहच्छेदे ऽपि साधूनां गुणा नायाति विक्रियाम् ।
 भङ्गे ऽपि हि मृणालानामनुबध्नन्ति तत्तवः ॥ ३३१४ ॥

3311) BHARTṚ. 2, 98 BOHL. und lith. Ausg. I. 100 lith. Ausg. II. 104 GALAN. a. कणाज् unsere Aenderung für कणान्, Andere lesen खली und खलि; इन्धनाद्यैः. c. इव st. इह, कोद्रवानां.

3312) PĀṆĀT. III, 102. c. मुक्तस्य st. युक्तस्य.

3313) BHARTṚ. 3, 88 BOHL. 83 HAEB. 86 lith.

II. Theil.

Ausg. I und II. 82 GALAN. b. ध्येय und ध्याये; निषेय st. निवेश्य; प्रावपर्यङ्कमूले, प्रावपर्यङ्कमेत्य. c. आत्मारामः, आत्मारामोपलाशी, आत्मारामो ऽपि लीलो गुरु. d. कदाहं, समचरणकरे, दुःखान्मोक्ष्ये कदाहं तव चरणरतो ध्यानमार्गिकप्रश्नः.

3314) HIT. I, 88. ed. Calc. 1830 S. 82. ed. RODR. S. 70. b. नो याति, मनो नायाति. c. भ